

གཞིན་ཞི།

བོད་ཀྱི་དམངས་ཁོད་སྐད་གཏམ།

སྐད་མཁན་འགྲོང་ཆུང་བསྟན་འཛིན་དབྱངས་ཅན།
ཡིག་བསྟར་དང་ཚིམ་སྒྲིག་པ་བསྟན་འཛིན་ལྷ་མོ།
ཡི་མོ། བསྟན་འཛིན་བསྟན་དང།

Retold by Tenzin Yangchen Dongchung
Translated into Tibetan by Kelsang Lhamo
Illustrated by Tenzin Tendhar

བོད་ཀྱི་སྐྱེས་མ་ཚེས་པ་པོའི་བྱིས་སྐྱེས་དབུ་ཕྱོགས་གཉིས་པ།
དབུ་ཕྱོགས་འདི་ནི་ཁ་ལི་བོད་ཀྱི་སྐྱེས་པ་དང་ཚེས་རིག་ལོ་འཕེལ་ཚོགས་པས་དཔར་སྐྱབ་བྱས།

Tibetan Women Authors Series II

THE GOLDEN THRONE

(In Tibetan and English)

Retold by Tenzin Yangchen Dongchung
Translated into Tibetan by Kelsang Lhamo
Illustrated by Tenzin Tendhar
Book design by Tsering Namgyal

Text ©2026 Tenzin Yangchen Dongchung
Illustrations ©2026 Tenzin Tendhar
All rights reserved.



©TALI 2026

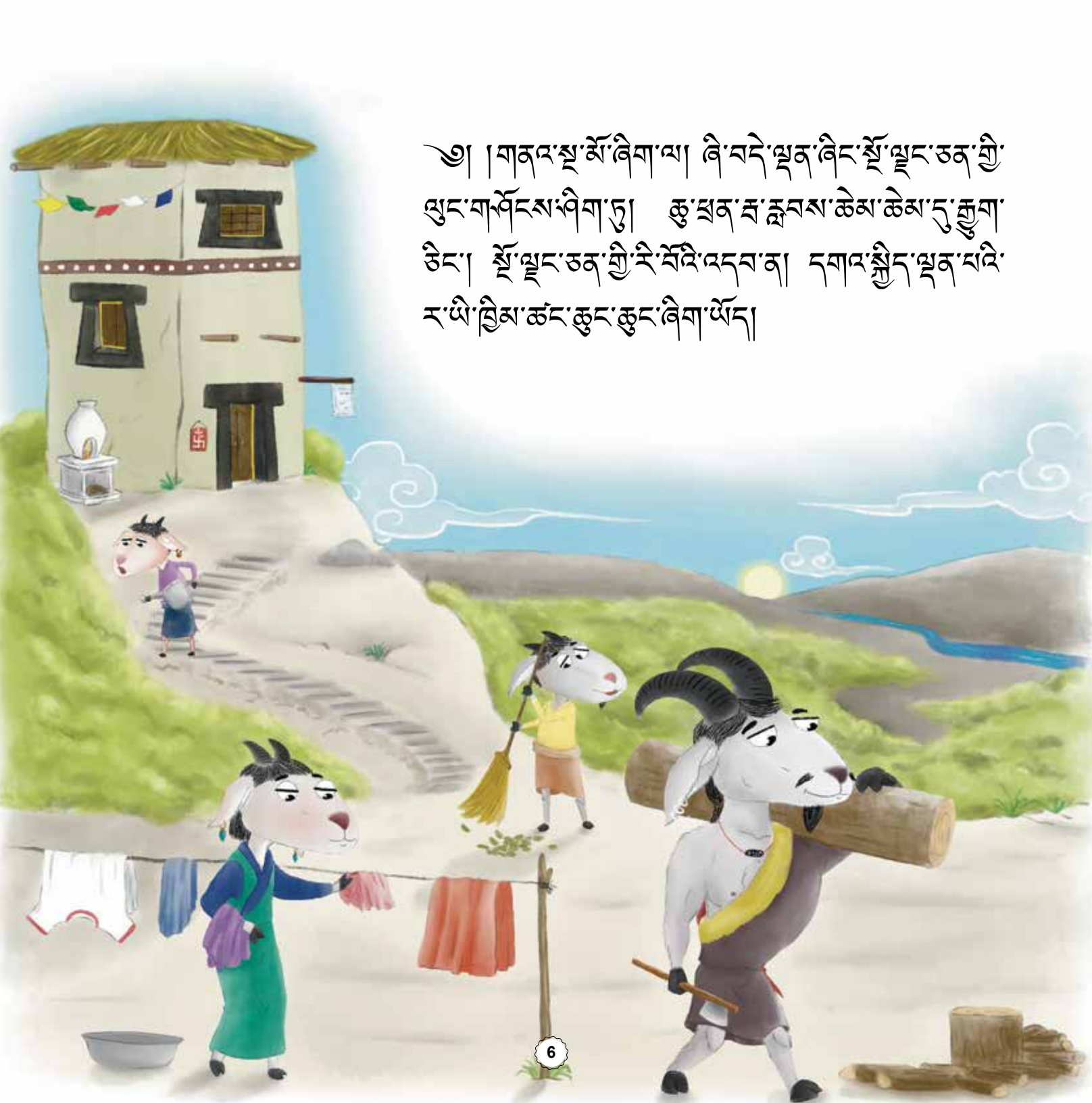
www.talitibet.org

གསེར་ཁྲི།
བོད་ཀྱི་དམངས་ཁྲི་སྐྱེས་གཉིས་པ།

སྐྱེས་མཁན། འགྲོང་ཚུང་བསྟན་འཛིན་དབུ་ཕྱོགས་ཅན།
ཕྱི་ག་བསྐྱེས་པ། བསྐྱེས་པ་བཟང་ལྷ་མོ།
རི་མོ། བསྟན་འཛིན་བསྟན་དཔ།
དབུ་ཕྱོགས་ལུས་འགོད་པ། ཚེ་རིང་ནམ་རྒྱལ།

ཐུགས་རྗེ་ཚེའི་ལུ་ཚོགས་

ངས་རང་གི་ཚོའོ་ལགས་ལ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་བཀའ་ཤིན་ཆེ་ལྷ། ཁོང་གིས་རྒྱན་དུ་དགོང་
མོ་འཆར་ཅན་བོད་ཀྱི་གནའ་སྐྱུང་གསུང་གནང་བ་དེ་ཡིས། ང་ལ་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་གི་
མངོས་སྐྱུག་གི་འཚོ་བ་ལྗོངས་དུ་བཅུག་པ་དང་། སྐྱུང་དེ་དག་ནང་གི་མི་སྣ་དེ་དེ་ལ་སེམས་
ཚོར་མི་འགྲ་བ་དེ་སྦྱིན་པ་དང་། གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ནི་ཚོའོ་ལགས་ཀྱིས་སྐྱུང་གསུང་སྐབས་
དགོད་སྐྱུང་དང་བཅས་མི་སྣའི་ལད་ལྗོས་གནང་བ་དེ་ཡིན། སྐྱུང་དེ་བའདི་ནི་ཁོང་གིས་ང་ལ་
གསུང་ལྗོངས་བའི་སྐྱུང་ཞིག་གི་གསུང་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་མི་རབས་ནས་མི་རབས་བརྒྱུད་ནས་
ང་ཚོར་བརྒྱུད་སློད་བྱས་པ་ཞིག་རེད། དེར་བརྟེན་ངས་སྐྱུང་འདི་ད་ལྟ་རྒྱ་ཚེའི་སློག་པ་པོ་ཚོ་
དང་མཉམ་སློད་བྱེད་ཐུབ་པ་ནི་ངའི་སེམས་ནང་གི་སློབ་སྦྱོང་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན།



༡། གནལ་སྤ་མོ་ཞིག་ལ། ཞི་བདེ་ལྷན་ཞིང་སྤོ་ལྷང་ཅན་གྱི་
 ལྷང་གཞོངས་ཤིག་ཏུ། ལྷ་སྤན་བླ་སྤྲུལ་ཆེན་ཆེན་དུ་སྤྲུག་
 ཅིང་། སྤོ་ལྷང་ཅན་གྱི་རི་བོའི་འདབ་ན། དགའ་སྤྱིད་ལྷན་པའི་
 ར་ཡི་སྤིམ་ཚང་ལྷང་ལྷང་ཞིག་ཡོད།

ར་སྤོ་ལགས་ཀི་སྤོ་བས་ལྷུགས་ཆེ་ཞིང་ལས་ལ་བཙོན་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ར་ཨ་མ་ལགས་ཀི་
 གུམས་སེམས་ཆེ་ལ་ནང་མིར་གཅེས་སྤོང་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན། ཁོ་གཉིས་ལ་རེ་ཏུ་གཉིས་ཡོད་
 པའི་རྒན་པའི་མིང་ལ་ཚེ་སྤུ་དང་གཞོན་པའི་མིང་ལ་རི་སྤོ་ག་ཟེར་གྱི་ཡོད། ཁོ་གཉིས་ཀི་རྟག་པར་སྤོ་
 ལྷང་ཆེན་པོས་གནས་ཤིང་། ལྷན་དུ་གཞན་ལ་རོགས་རམ་བྱེད་ལྷན་གྱི་སྤྱི་གཞུང་ལ་ལོད་པའི་
 རེ་ཏུ་གཉིས་ཡིན།

སྤིམ་ཚང་འདིའི་ནང་མི་རྣམས་ལས་ཀ་མཉམ་དུ་ཉ་རུབ་སྤོ་རུབ་བྱེད་གྱི་ཡོད།

ཉིན་གཅིག་ཞོགས་པ་ཉི་མ་ཤར་དུས་ར་སྤ་ལགས་ཀྱིས་རྒྱུང་ཤད་ཅིག་བྱས་ནས།
 ར་ཨ་མ། རང་ཚུ་ལེན་པར་རྒྱག་དང་། ཞེས་ལབ།



ར་ཨ་མ་ལགས་ཀྱིས་ངག་འཇམ་པོའི་ངང་ནས་འཇུམ་དམུལ་
 དམུལ་བྱས་ཏེ། ལགས་སེའི། ང་ད་དུང་དགོང་ཟས་ཀྱི་
 ཆེད་དུ་ཅམ་པ་འཐག་དགོས་ཡོད། ཅི་ཕྱ། རང་གིས་
 ཚུ་ལེན་པར་རྒྱག་དང་། ཅེས་ལབ།



ཅི་ཕྱས་རྒྱང་པ་གཉིས་གཡུག་གཡུག་བྱེད་བཞིན། ཨ་མ་
 ལགས། ངས་དེ་ལྟོག་ལ་སྤེ་པོ་བཟོ་རོགས་བྱེད་
 རྒྱའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་ཡིན། ཅེས་ལན་བཏབ།

དེ་མ་ཐག་དེ་ལྟོག་རྒྱང་རྒྱང་གིས་སྐད་བསངས་མཐོན་པོས་སྤོང་སྤོང་བས་ཆེ་མདོག་བྱས་ཏེ། དེ་རིང་
 ངའི་རེས་མོས་རེད། ངས་ཚུ་ལེན་པར་བྱིན་ཚོག་ ཅེས་བཤད།

ར་སྤ་ལགས་ཀྱི་མགུ་པོ་བྱང་ནས་མགོ་པོ་གུག་གུག་བྱེད་
 བཞིན། ཉ་ཅང་ཡག་པོ་རེད། དེ་ལྟོག་ ལམ་བར་
 གཟབ་གཟབ་བྱོས་ཨ། ཅེས་མངགས་ཆ་བྱས།



རི་ལྷོག་གིས་ཚུ་བན་ཁྲིར་ནས་ཐལ་རྩལ་གྱིས་ཁེངས་པའི་ལམ་ཚུང་དེར་མཚོང་སྤྱིང་བྱེད་བཞིན་
ཕྱིན།

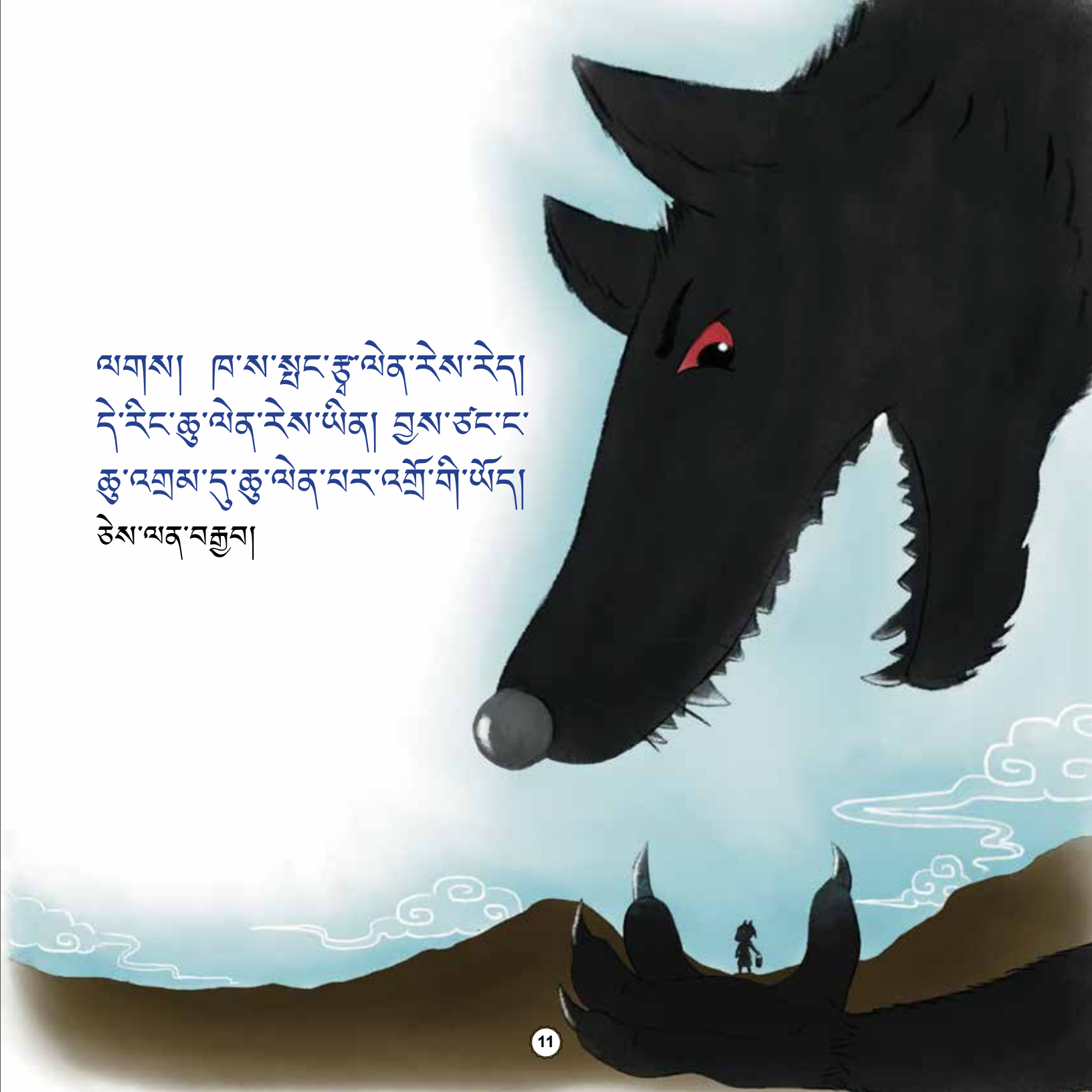
འོན་ཀྱང་ལམ་བར་དུ། བ་བོང་སྐྱུ་ཁ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་སྤྱིང་དུ། སྐྱང་གི་ལྷོགས་པ་མིང་ལ་ཨ་ཁུ་སྐྱང་
གི་ཞེས་པ་ཞིག་བསྐྱད་ཡོད།

ཁོའི་མིག་གཉིས་གདུག་ཚུབ་ཆེ་ཞིང་། རྣ་ཚོག་གིས་སྐྱ་རེ་རེ་ཐོས་སྐྱབས་གཡོ་འགུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཨ་ཁུ་སྐྱང་གིས་བ་བོང་དེའི་སྤྱིང་དུ་སློབས་པ་ཆེན་པོས་རྒྱལ་པོ་ཁྲིའི་སྐྱང་ལ་བཞུགས་ལྟར་བསྐྱད།
རི་ལྷོག་ཚུང་ཚུང་འགྲམ་དུ་སློབས་པ་མཐོང་སྐྱབས། བགད་མོ་འཚོར་འཚོར་བྱས་ནས།

རེའུ་ཚུང་ཚུང་། ཁྲོད་རང་ག་བར་འགྲོ་གི་ཡོད། ཅེས་དྲིས།

རི་ལྷོག་ནི་ཞེད་ཐག་ཚོད་ནས་ཁྲུག་ཙམ་རིང་འགུལ་མེད་དུ་སྐྱར་ཞིང་ལུས་པོ་འདར་སིག་བརྒྱབ།
ཡིན་ནའང་སེམས་གཉིང་ནས་མ་ཞེད་པ་ལྟར་བྱས་ནས།



ལགས། ཁ་ས་སྐྱང་རྣམས་ལེན་རེས་རེད།
དེ་རིང་ཚུ་ལེན་རེས་ཡིན། བྱས་ཙང་ང་
ཚུ་འགྲམ་དུ་ཚུ་ལེན་བར་འགྲོ་གི་ཡོད།
ཅེས་ལན་བརྒྱབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གིས་མིག་གཉིས་ཟིམ་ཟིམ་བྱས་ནས།
རང་གི་མགོ་བོའི་སྐང་ལ་ཡོད་པའི་སིབ་སིབ་དེ་ག་རེ་རས། ཞེས་དྲིས།

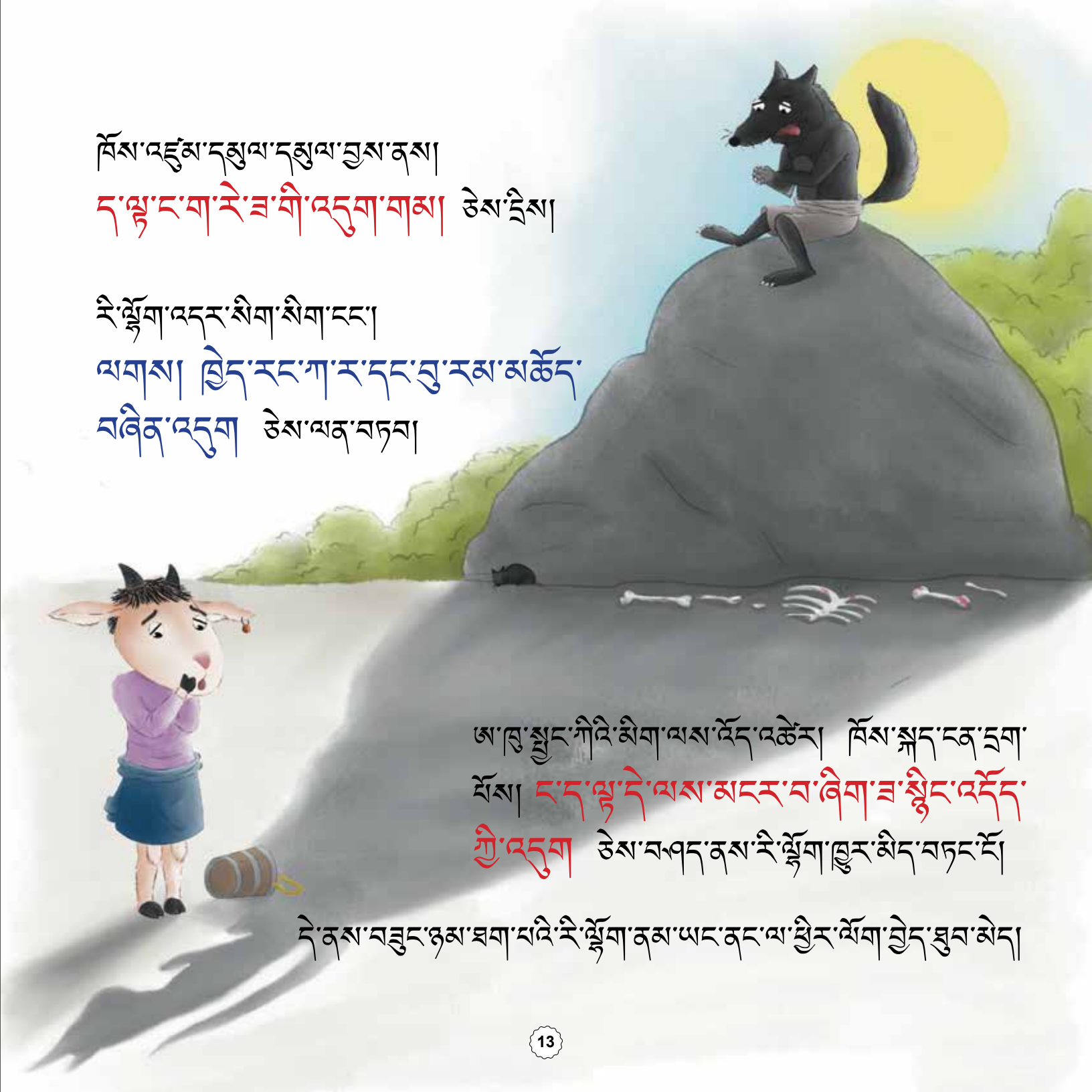
ལགས། ངའི་སྐྱེ་ལོ་འཇམ་པོ་རེད། དེ་ལ་ཨོ་སིབ་ལ་དང་པོ་སིབ་ལགས་ཞེས་ཟེར།
ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གིས་རི་ལྗོངས་ལ་ག་ལེར་གཡས་བསྐྱོར་དང་གཡོན་བསྐྱོར་བྱས་ནས།
རང་གི་རྐང་པར་གྲོན་པའི་སྐྱོར་སྐྱོར་དེ་ག་རེ་རས། ཞེས་དྲིས།

ལགས། དེ་ནི་ཨོ་འཁོར་ལགས་དང་པད་འཁོར་ལགས་ཞེས་ཟེར། ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གི་སྐྱོབས་པ་སྐྱེས་ནས་བྱང་ཁོག་ལྗིད་ལྗིད་ངང་།
ང་ག་པར་བསྐྱད་འདུག་གམ། ཅེས་དྲིས།

ལགས། བྱིད་རང་གསེར་ཁྲིའི་སྐང་ལ་བཞུགས་འདུག ཅེས་ལན་བཏབ།



ཁོས་འཇུ་མ་དམུལ་དམུལ་བྱས་ནས།
ད་ལྟ་ང་ག་རེ་བཟ་གི་འདུག་གམ། ཅེས་དྲིས།

རི་ལྗོངས་འདར་སིག་སིག་ངང་།
ལགས། བྱིད་རང་ག་ར་དང་བྱ་རམ་མཚོན་
བཞིན་འདུག ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གིའི་མིག་ལས་འོད་འཚོར། ཁོས་སྐྱད་ངན་བྱས་
པོས། ང་ད་ལྟ་དེ་ལས་མངར་བ་ཞིག་བཟ་སྐྱོང་འདོད་
ཀྱི་འདུག ཅེས་བཞག་ནས་རི་ལྗོངས་ཁྱུར་མིང་བཏང་དོ།

དེ་ནས་བཟུང་ཉམ་ཐག་པའི་རི་ལྗོངས་ནས་ཡང་ནང་ལ་སྐྱིད་ལོག་བྱེད་བྱུབ་མེད།



སང་ཉིན་ར་སྤུ་ལགས་ཀྱིས་ར་ཨ་མ་ལགས་ལྷུ་ལེན་པར་
འགོ་དགོས་ཞེས་བཤད་པས། ར་ཨ་མ་ལགས་ཀྱིས། ཅི་
སྤུ། རང་གིས་ལྷུ་ལེན་པར་རྒྱག་དང་། ཅེས་ལབ།

དེ་སྟོན་ཁ་ས་ནང་ལ་མ་ལོག་པས་ཅི་སྤུ་སེམས་ཁྲལ་
ལངས། ཡིན་ནའི་ལྷུ་བན་སྤྱིར་ནས་ལྷུ་ལེན་པར་སྤྱིར་ཐོན།
ལམ་ཁ་དེ་ཀ་རང་ལ་ཨ་ཁུ་སྤྱང་གི་བྱུག

རང་ག་པར་འགོ་གི་ཡོད།

ཅི་སྤུས་དེ་སྟོན་གིས་དེ་སྤྱང་བཤད་པ་བཞིན་གྲུས་ཞབས་
རང་ལན་བཏབ།

ལགས། ཁ་ས་ང་ཉི་སྤྱང་རྒྱ་ལེན་དེས་དེ། དེ་
དེང་ང་ལྷུ་ལེན་དེས་ཡིན། གྲུས་ཅང་ང་ལྷུ་འགྲམ་
དུ་ལྷུ་ལེན་པར་འགོ་གི་ཡོད། ཅེས་ལན་བརྒྱབ།



རང་གི་མགོ་ལ་ཡོད་པའི་བྲག་མདངས་ཅན་གྱི་སིབ་སིབ་དེ་ག་རེ་དེ། ཅེས་དྲིས།
ལགས། ངའི་སྤྱོ་ལོ་འཇམ་ལོ་དེ། དེ་ལ་ཨེ་སིབ་ལ་དང་ལེ་སིབ་ལགས་ཞེས་ཟེར།
ལན་བཏབ།

རང་གི་རྐང་ལ་གྱོན་པའི་སྒོར་སྒོར་དེ་ག་རེ་རས། ཞེས་དྲིས།
ལགས། དེ་ཉི་ཨེ་འཁོར་ལགས་དང་བད་འཁོར་ལགས་ཞེས་ཟེར། ལན་བཏབ།

ལོ་ན་ང་ག་པར་བསྐྱད་འདུག་གམ། ཅེས་དྲིས།
ལགས། སྤྱིང་རང་གསེར་ཁྱིའི་སྤྱང་ལ་བཞུགས་འདུག ཅེས་ལན་བཏབ།

ད་སྤྱང་ག་རེ་ཟ་བཞིན་འདུག་གམ། ཅེས་དྲིས།
ལགས། སྤྱིང་རང་ཀ་ར་སྤུ་རམ་མཚོད་བཞིན་པ་དེད་འདུག ཅེས་ལན་བཏབ།

དེ་སྤྱང་ཨ་ཁུ་སྤྱང་གིས་ཅི་སྤུ་ཡང་ཁུར་མིད་བཏང་།
དུས་དེ་ནས་བཟུང་། ཅི་སྤུ་ཡང་ནང་ལ་ལོག་བྱུབ་མེད།



སང་ཉིན་དེར་ཡང་ར་སྤ་ལགས་ཀྱིས་ར་ཨ་
 མ་ལགས་ལ་ཚུ་ལེན་པར་འགྲོ་དགོས་ཞེས་
 བཤད་པས། ར་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་སེམས་
 ལ། བེ་ཉིན་རི་སྟོན་ནང་ལ་མ་ལོག་ཁ་ས་
 ཚི་སྤ་ཡང་ལོག་མ་བྱུང་། དེ་རིང་ར་ཡང་ཁོ་
 གཉིས་ནང་བཞུགས་ནང་ལ་ལོག་ཕྱབ་ཨེ་ཡོང་
 སྟུམ་བཞུགས་ཚུ་བན་སྲེར་ནས་ཚུ་ལེན་པར་
 ཕྱིར་ཐོན། ཨ་ཁུ་སྤུང་གི་ལམ་ཁ་དེ་རང་ལ་
 ཉག་ཉག་སྤྱུག་སྤྱད་ཡོད། སྤར་བཞུགས་ཇི་བ་
 གཅིག་པ་རྗེས།

རང་གི་མགོ་ལ་ཡོད་པའི་སིབ་སིབ་དེ་ག་རེ་རེད།
 ལགས། ངའི་སྤྱ་ལོ་འཇམ་པོ་རེད། དེ་ལ་ཨེ་སིབ་ལ་དང་བེ་སིབ་ལགས་ཞེས་བེད།

རང་གི་རྐང་པར་གྲོན་པའི་སྟོར་སྟོར་དེ་ག་རེ་རེས། ཞེས་རྗེས།
 ལགས། དེ་ནི་ཨེ་འཁོར་ལགས་དང་པད་འཁོར་ལགས་ཞེས་བེད། ལན་བཏབ།

འོ་ན་ང་ག་པར་བསྐྱད་འདུག་གམ། ཅེས་རྗེས།
 ལགས། བྱིད་རང་གསེར་བྱིའི་སྤང་ལ་བཞུགས་འདུག ཅེས་ལན་བཏབ།

འོ་ན་ད་སྟོང་ག་རེ་བཞུགས་འདུག་གམ། ཅེས་རྗེས།
 ལགས། བྱིད་རང་ག་ར་སྤ་རམ་མཚོན་བཞུགས་འདུག ཅེས་ར་ཨ་མ་ལགས་ཞེད་ཐག་
 ཚོན་ནས་འདར་གྱིན་ལན་བཏབ།

དེ་མ་ཐག་ར་ཨ་མ་ལགས་ཡང་ཨ་ཁུ་སྤུང་གིས་སྤུར་མིང་བཏང་ངོ་།



ས་སྲིབ་དུས་སྟུ། ར་སྐྱ་ལགས་ཁང་ཚུང་གི་སྲི་ལ་གཅིག་སྐར་ལངས་ནས་གནས་ཚུལ་ག་རེ་བྱུང་བ་
ཚོད་དཔགས་བྱབ་ཡོད།

སང་ཉིན་ཞོགས་པར། ར་སྐྱ་ལགས་ཐལ་རྟུལ་འཚུབ་པའི་ལམ་ཚུང་སྟེང་དུ་གོམ་པའི་འདེག་འཛོག་
མྱོད་པོ་ཡོད་ཀྱང་། རྗོ་ཐག་ཚོད་པོས་པ་བོང་དེ་ཡོད་སར་སྲིན།

ཨ་ཁུ་སྐྱང་གིས་ར་སྐྱ་ལགས་ཡོང་བ་མཐོང་ནས་སྡེ་ཡིས་མཚུ་ཉོ་ལྷག་བཞིན།

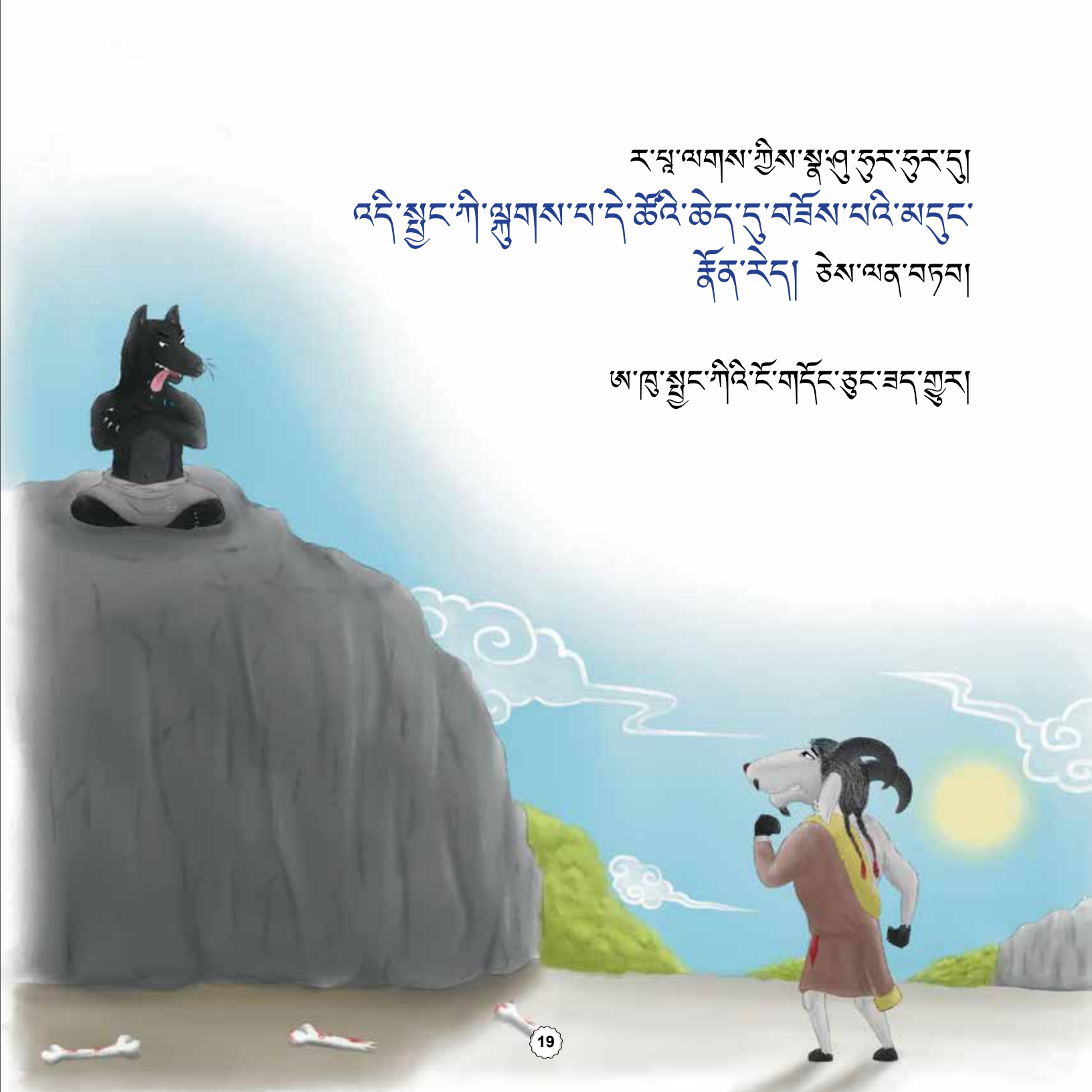
འོ་འོ། རང་ག་པར་འགོ་གི་ཡོད། ཅེས་དྲིས།

ར་སྐྱ་ལགས་ཀྱིས་མིག་འབྱར་ཚུགས་སུ་བལྟས་ནས།
རང་ལ་རང་རྩུས་ཉོག་ག་རེ་འདུག ར་ཅིས་རྒྱག་པར་འགོ་གི་ཡོད། ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱང་གིས་དགོད་བཞིན་དུ།
རང་གི་མགོ་ལ་ཡོད་པའི་སིབ་སིབ་དེ་ག་རེ་རེ། ཅེས་དྲིས།

ར་སྐྱ་ལགས་ཀྱིས་སྐྱུ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་
འདི་སྐྱང་གི་སྐྱུགས་པ་དེ་ཚོའི་ཚེད་དུ་བཟོས་པའི་མདུང་
ཚོན་རེད། ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྐྱང་གིའི་ངོ་གདོང་ཚུང་ཟད་གྱུར།



རང་གི་རྒྱང་པར་གྲོན་པའི་སྒོར་སྒོར་དེ་ག་རེ་རམ། ཞེས་ཟློས།
དེ་ནི་བརྟམ་བཅོས་བྱེད་མཁན་གྱི་མདུན་དུ་ནམ་ཡང་བྱུས་མོ་བཅུགས་གྱི་མེད་པའི་
ལྷགས་རྫོང་དུ། ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྤྱང་གི་ཁོང་ཁོ་བ་ནས་མཇུག་མ་གཡུག་གཡུག་བྱེད་བཞིན་དུ།
འོ་ན་ང་ག་པར་བསྐྱད་འདུག་གམ། ཞེས་ཟློས།

ར་སྤྲ་ལགས་གྱིས་སྐམ་བརྗེད་ངང་།
མགྲོགས་པོ་མར་འབབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ས་བོང་ཆག་རོ་ཞེག་གི་སྤང་ལ་བསྐྱད་འདུག
ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྤྱང་གི་ཚིག་ས་བ་ནས་ངར་སྐད་བརྒྱག་བཞིན་དུ།
འོ་ན་ད་ལྟ་ང་ག་རེ་བ་བཞིན་འདུག་གམ། ཅེས་ཟློས།

ར་སྤྲ་ལགས་གྱིས་ར་རྩོ་ཅུང་དམའ་ཅུ་བཏང་ནས།
རུས་པ་ལྷུང་གྱིན་འདུག གཞན་བ་རྒྱ་ག་རེད་ཡོད། ཅེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ཁུ་སྤྱང་གི་དེ་བས་ཁོང་ཁོ་བ་ནས་ངར་སྐད་དང་བཅས་མདུན་དུ་མཚོངས་ཡོང་།
ཡིན་ནའང་ར་སྤྲ་ལགས་གྱིས་སྤྲ་ས་ནས་ག་སྤྱིག་ཨང་སར་བྱས་ཚར།



ནམ་མཁའ་སྒྲོན་པོའི་འོག་ཏུ། ཁོ་གཉིས་དམར་འཛིང་བྱས། ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གི་འཕྲུ་མོ་དང་ར་སྐྱ་
 ལགས་ཀྱིས་རྩ་ཚོ་གཉིས་འཐབ། ཁོ་གཉིས་ཀྱི་དཔའ་སྐྱད་ལུང་གཤོང་ཡོངས་ལ་སྒྲིབ། ཁྱོད་ཤི་
 ང་གསོན་གྱི་འཛིང་མོའི་མཐའ་འཁོར་དུ་ཐལ་རྩལ་འཚུབ། ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གིས་མཆེ་བ་གཅིགས་ནས་
 མཚོང་སྒྲིབ་བྱས། ར་སྐྱ་ལགས་ཀྱིས་གཡོལ་བཞིན་ར་རྩོས་པར་གྲོལ་བྱས། དུན་ཅམ་ནས། ཨ་ཁུ་
 སྐྱུང་གིས་ར་སྐྱ་ལགས་ས་ལ་བསྐྱེལ། དམར་འཛིང་མཐུག་བསྐྱིལ་སོང་སྐྱམ་བ་སྟུ་བྱ་བྱུང།



ཡིན་ནའང་ར་སྐྱ་ལགས་ཀྱིས་སེམས་གཏིང་ནས། རི་སྟོག་གི་སྒྲིང་སྒྲོབས། ཅི་སྤྱི་བཅེ་སེམས།
 ར་ཨ་མའི་བྱམས་བའི་འཇུ་མ་མདངས་དེ་དག་བྲན་སྐབས།

སྐྱད་གཅིག་དེ་ཉིད་ལ་ངར་སྐྱད་དང་བཅས་ཉེ་ཡར་ལངས། ལུས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཤུགས་ཡོད་ཚད་ཀྱིས་
 མདུན་དུ་མཚོངས་ནས་རྩ་ཚོ་གྲོང་པོ་དེ་ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གི་ར་ཤུགས་གང་ཡོད་ཀྱིས་བརྟུང།

དེ་མ་ཐག་ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གི་བྱ་ལོང་བྲེད་ལོང་མེད་པར་འཁྱར་འཁྱོར་གིས་ཕ་བོང་སྟེང་ནས་འཕྲེད་བརྟུང་
 འོར་ནས་གཡང་དུ་སྐྱུངས་ཤིང་རྒྱག་ཚུ་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་བྱགས།

བྱག་ཏུ་རྒྱག་པའི་ཚུ་པོ་ཆེན་པོ་དེས་ཨ་ཁུ་སྐྱུང་གི་ཁྲིར། དེ་ནས་བཟུང་ལུང་བ་དེར་སྐྱུང་གི་དེ་མཐོང་
 རྒྱ་མེད་པར་གྱུར་པོ།

ར་སྤ་ལགས་གཞི་ནས་དབྱུགས་རིང་ཞིག་འཐེན་བཞིན་པའི་སྐབས་སུ། མངོས་པའི་ཨ་ལྷེ་ཕ་མོ་
ཞིག་རྒྱབ་གྱི་ནགས་ཚེལ་གསེབ་ནས་དལ་བྱར་ཐོན་ནས།

ར་སྤ་ལགས། ངས་ཁྱོད་རང་གི་དཔའ་སྡོ་ཁོག་མཐོང་བྱུང་། ཁྱོད་གྱིས་ཞེད་སྤང་དོར་
ནས་བདེན་པའི་རྒྱབ་ལངས་བྱས་སོང་། ཞེས་ངག་འཇམ་པོས་བཤད།

ར་སྤ་ལགས་གྱིས་མགོ་བོ་དུད་ནས། ངས་ཁོ་ཚོ་སྐྱོབ་ཐུབ་མ་སོང་། ཞེས་ལན་བཏབ།

ཨ་ལྷེ་ཕ་མོས། ཡིན་ནའང་ཁྱོད་གྱིས་འཇིགས་སྐྱབ་མཁུག་བསྐྱེལ་བ་རེད། ད་ནས་
བཟུང་སྤང་གི་སྲུ་ཡང་པ་བོང་དེའི་སྟེང་དུ་སྡོད་མི་སྲིད།

ལུང་གཞོངས་དེ་སྤར་ཡང་ཞི་བདེར་གྱུར་བ་རེད་ཅེས་སེམས་གསོ་བྱས།



ར་སྤ་ལགས་གྱི་སེམས་པ་ལྷ་ངན་གྱིས་ལོན་ན་ཡང་།
ངན་པ་ལ་ངན་ལན་དེ་སྟོང་སྟོབས་དང་དཔའ་ངར་གྱིས་
གདོང་ལེན་བྱས་ཡོད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་། པ་བོང་དེ་
ཅི་བྲག་རྩོ་ཅམ་ཞིག་ཡིན་པ་ལས་གསེར་གྱི་བུའུགས་མི་
ཞིག་མིན་ནོ།།

THE GOLDEN THRONE

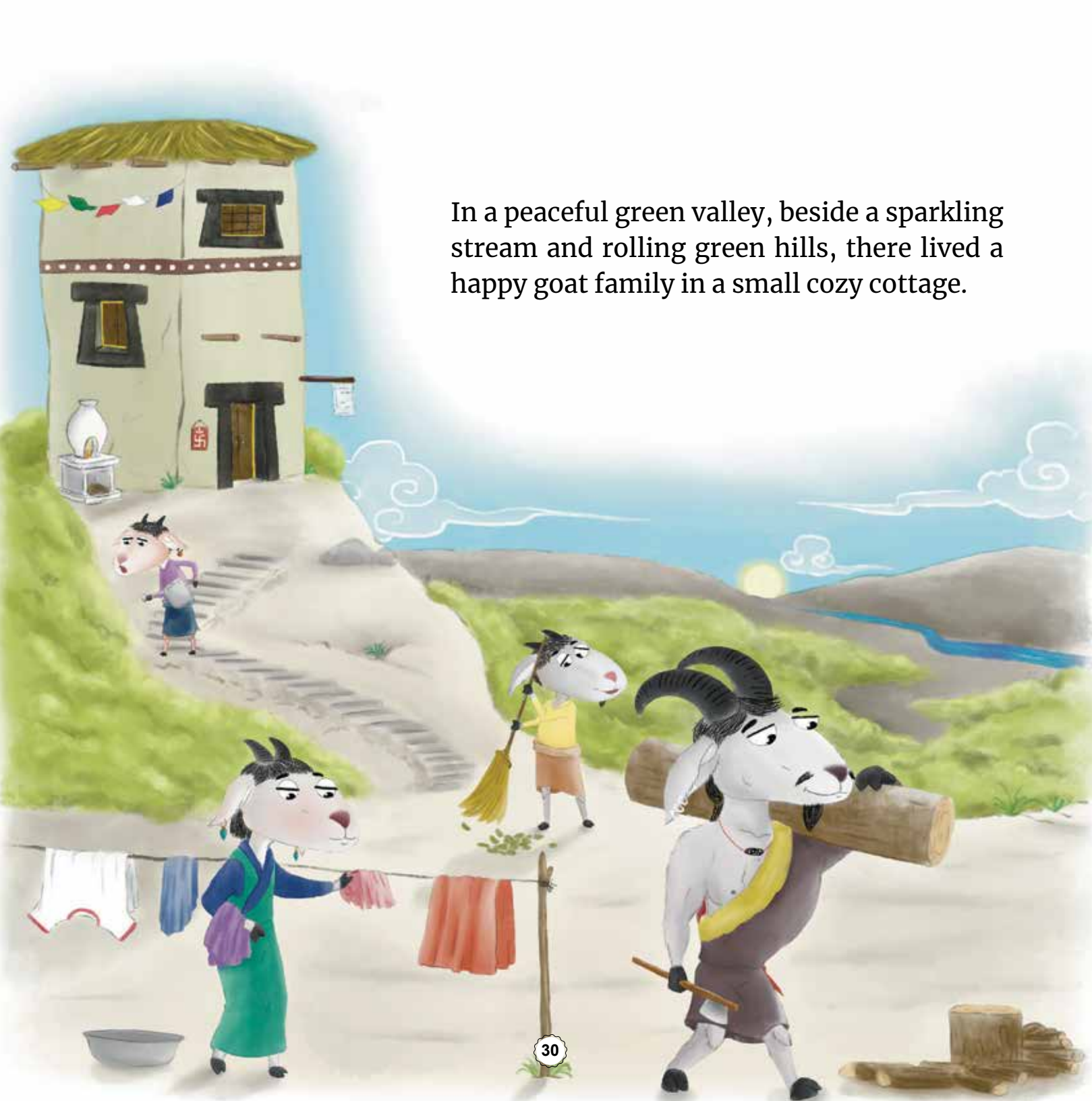
A Traditional Tibetan Tale

Retold by Tenzin Yangchen Dongchung

Illustrated by Tenzin Tendhar

Acknowledgement

I would like to express my deepest gratitude to my grandmother, who brought Tibet alive to me through bedtime stories as she acted out each character with passion, poignancy, and most importantly, humor. This book is inspired by the tale she shared with me, passed down to her through generations. It is with great joy that I now share it with readers.

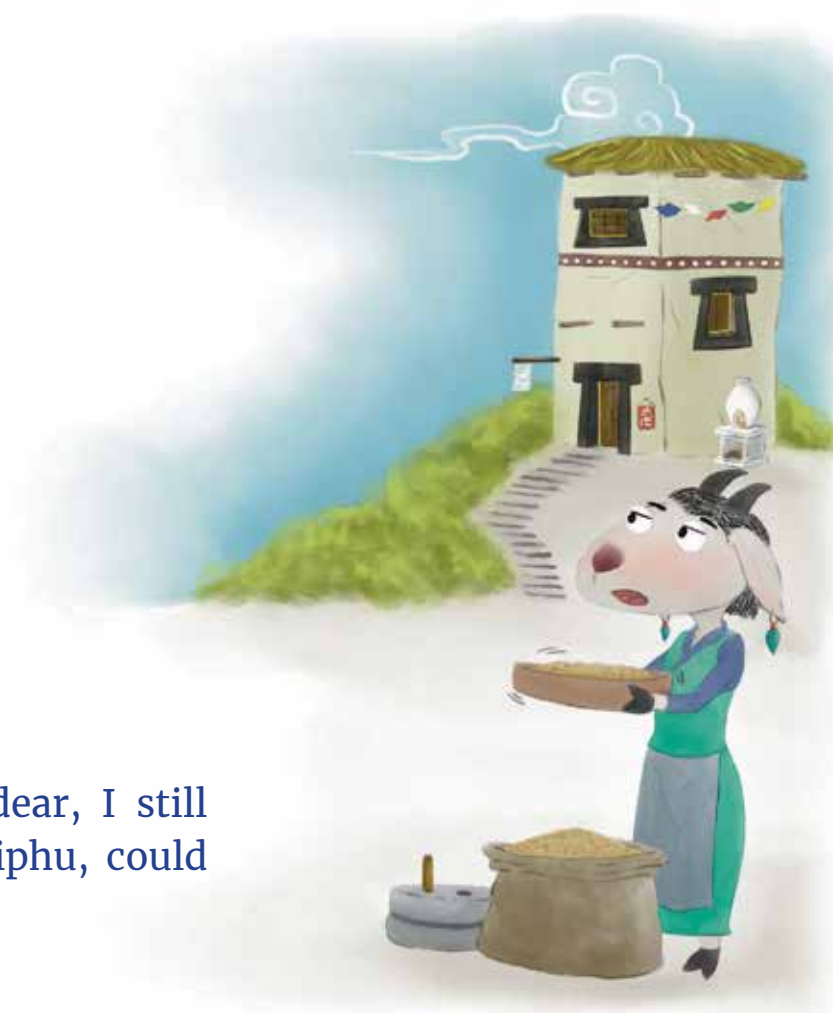


In a peaceful green valley, beside a sparkling stream and rolling green hills, there lived a happy goat family in a small cozy cottage.

Daddy Goat was strong and hardworking. Mommy Goat was gentle and caring. Their two children, Tsiphu and little Rilhok, were cheerful and always ready to help.

In this family, everyone shared chores.

One bright morning, Daddy Goat stretched and said, “Today we need fresh water from the stream. Mommy Goat, please go fetch a bucket of water.”



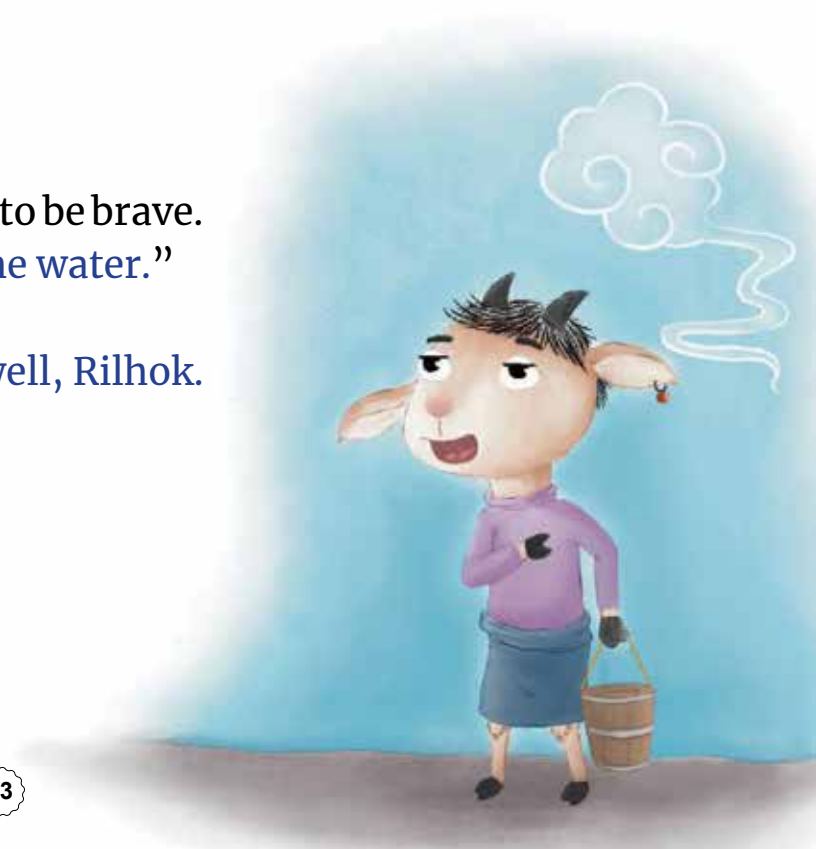
Mommy Goat smiled softly. “Oh dear, I still have grain to grind for supper. Tsiphu, could you fetch the water today?”



Tsiphu shuffled his hooves. “Mama, I promised to help Rilhok fix her basket.”

Little Rilhok quickly spoke up, trying to be brave. “I can go! It is my turn. I will fetch the water.”

Daddy Goat nodded proudly. “Very well, Rilhok. Be careful on the path.”



Rilhok picked up the bucket and skipped down the dusty trail.

But high up that path, sitting on a large gray boulder, was a hungry wolf named Aku Changku.

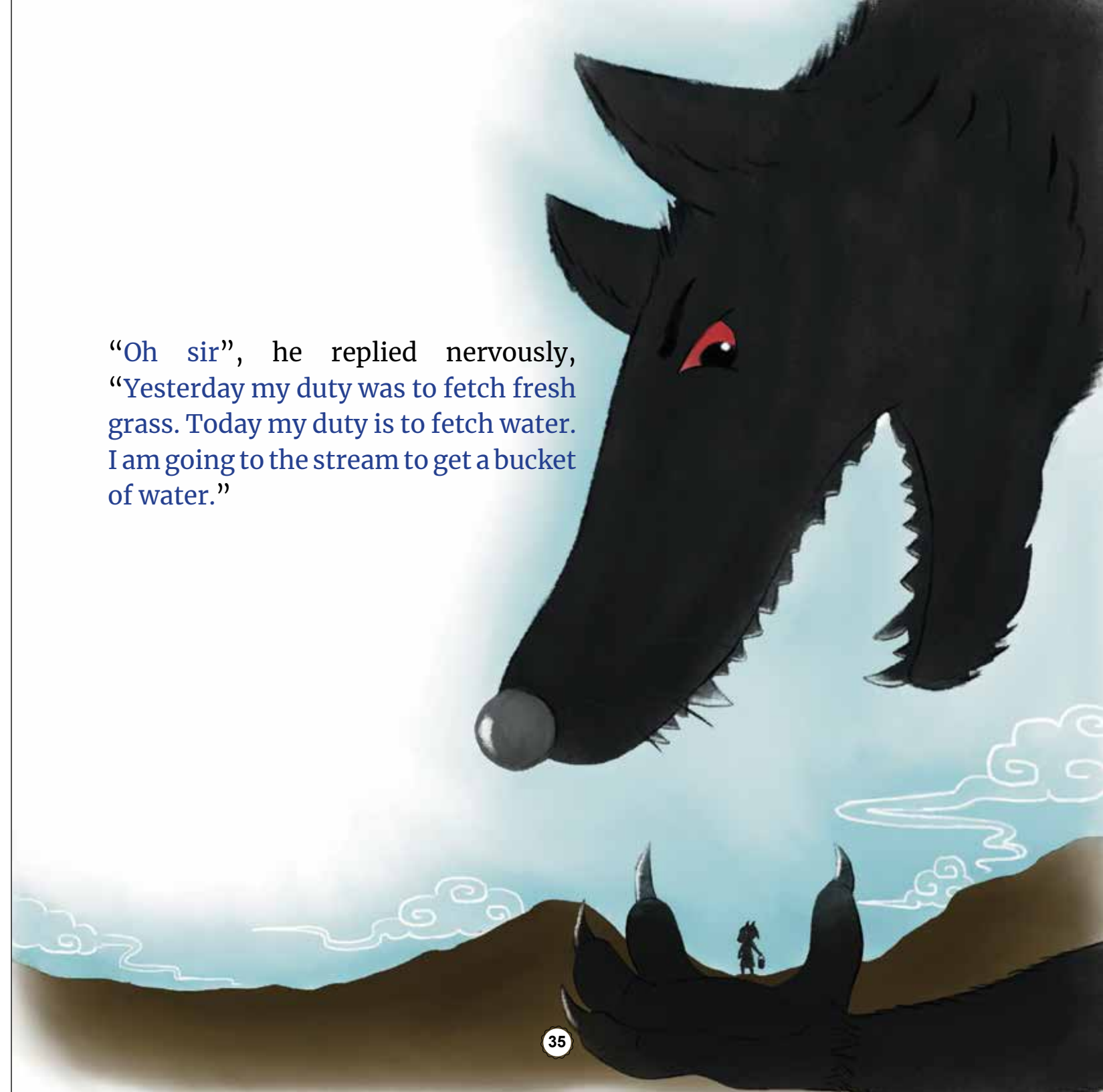
His eyes were sharp. His ears twitched at every sound. He sat proudly on the rock as if it were a royal throne.

When he saw little Rilhok approaching, he grinned.

“Where are you going, little goat?” the wolf growled.

Rilhok froze, trembling. But he remembered to be polite.

“Oh sir”, he replied nervously,
“Yesterday my duty was to fetch fresh
grass. Today my duty is to fetch water.
I am going to the stream to get a bucket
of water.”



Aku Changku narrowed his eyes.

“What is that bang on your head?”

Rilhok blinked. “Sir, that is my silky bangs, called Eh-sip la, Peh-sip la.”

Aku Changku circled Rilhok slowly.

“And what are those round things on your knees?”

“Sir, those are my kneecaps. “Eh-khor la, Peh-khor la.”

Aku Changku’s chest puffed with pride.

“Where am I sitting?”

Rilhok swallowed. “Sir, you are sitting on the highest golden throne.”

He smiled wilder.

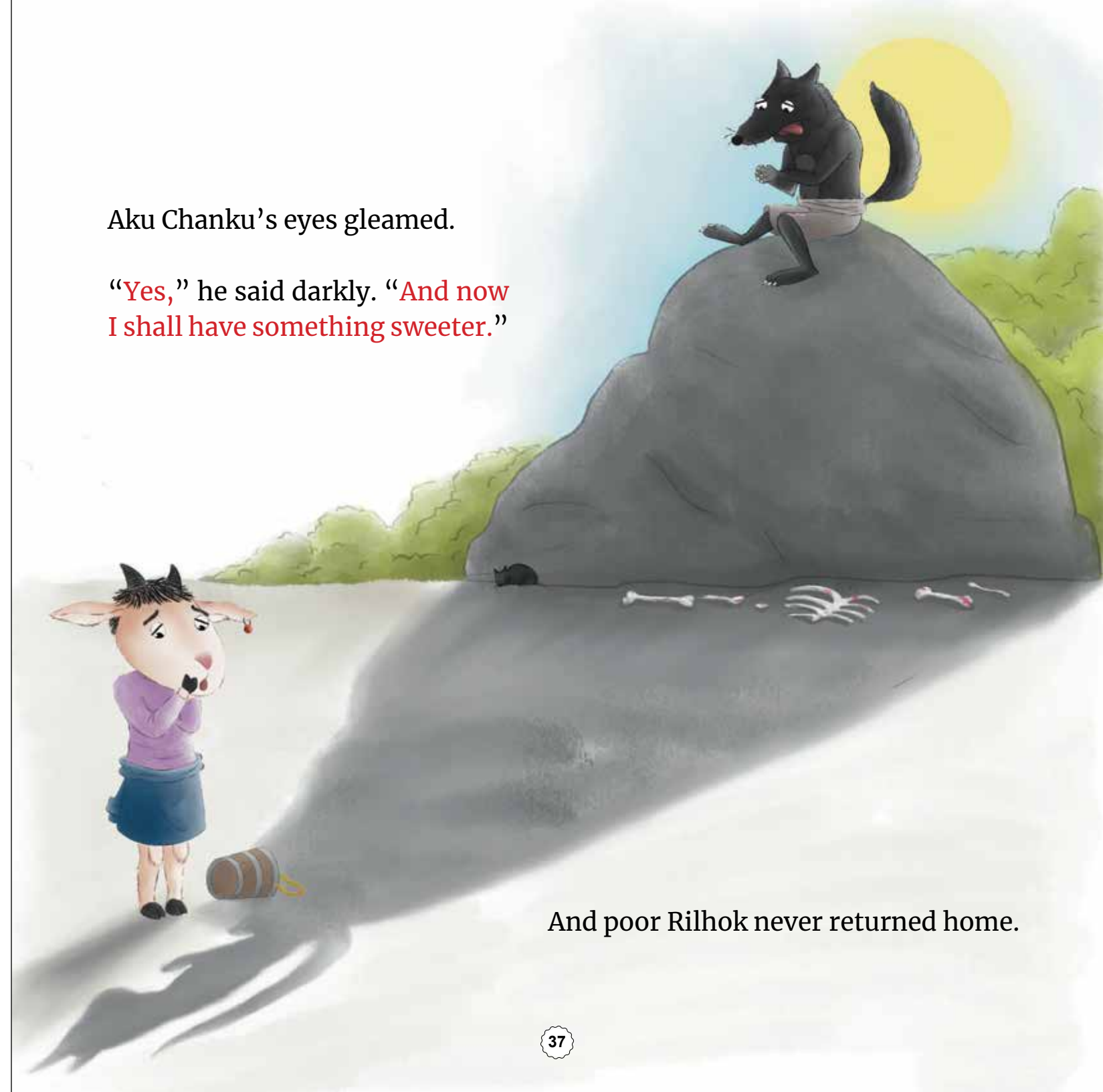
“And what am I eating now?”

Rilhok’s voice shook. “Sir...you are eating sweet candy.”

Aku Chanku’s eyes gleamed.

“Yes,” he said darkly. “And now I shall have something sweeter.”

And poor Rilhok never returned home.





The next day, Daddy Goat asked Mommy Goat to fetch water. Mommy Goat turned to Tsiphu for the request. Tsiphu grew worried since Rilhok did not return home yesterday. Nevertheless, he went out to get a bucket of water nervously.

But on the same path, Aku Changku stopped him.

“Where are you going?”

Tsiphu answered politely, just as Rilhok had. “Yesterday my duty was to fetch fresh grass. Today my duty is to fetch water. I am going to the stream to get a bucket of water.”



“What is that bang on your head?”

“Sir, my silky bangs, called Eh-sip la, Peh-sip la.”

Again Aku Changku asked:

“And what are those round things on your knees?”

“Sir, my kneecaps. “Eh-khor la, Peh-khor la.”

“Where am I sitting?”

“Sir, you are sitting on the highest golden throne.”

“And what am I eating now?”

“Sir, a sweet candy.”

And Tsiphu, too, did not return.



The next day, Daddy Goat asked Mommy Goat to get a bucket of water.

“Yesterday, Rilhok did not return, and today, Tsiphu did not make it home. Today, I might not make it home just like them” she thought.

When she reached the boulder, Aku Changku asked her the very same questions.

Though her heart trembled, she answered politely.

“**What is that bang on your head?**”

“Sir, my silky bangs, called Eh-sip la, Peh-sip la.”

“**And what are those round things on your knees?**”

“Sir, my kneecaps. “Eh-khor la, Peh-khor la.”

“**Where am I sitting?**”

“Sir, you are sitting on the highest golden throne.”

“**And what am I eating now?**”

“Sir, a sweet candy.”

And she, too, was lost to Aku Changku.



When night began to fall, Daddy Goat stood alone outside the cottage.

He understood what had happened.

Next morning, he walked down the dusty path towards the boulder with heavy but determined steps.

Aku Changku saw him coming and licked his lips.

“Well, well! Where are you going, Daddy Goat?”

Daddy Goat looked him straight in the eyes.

“I am going to settle a score.”

Aku Changku smirked.

“What is that bang on your head?”

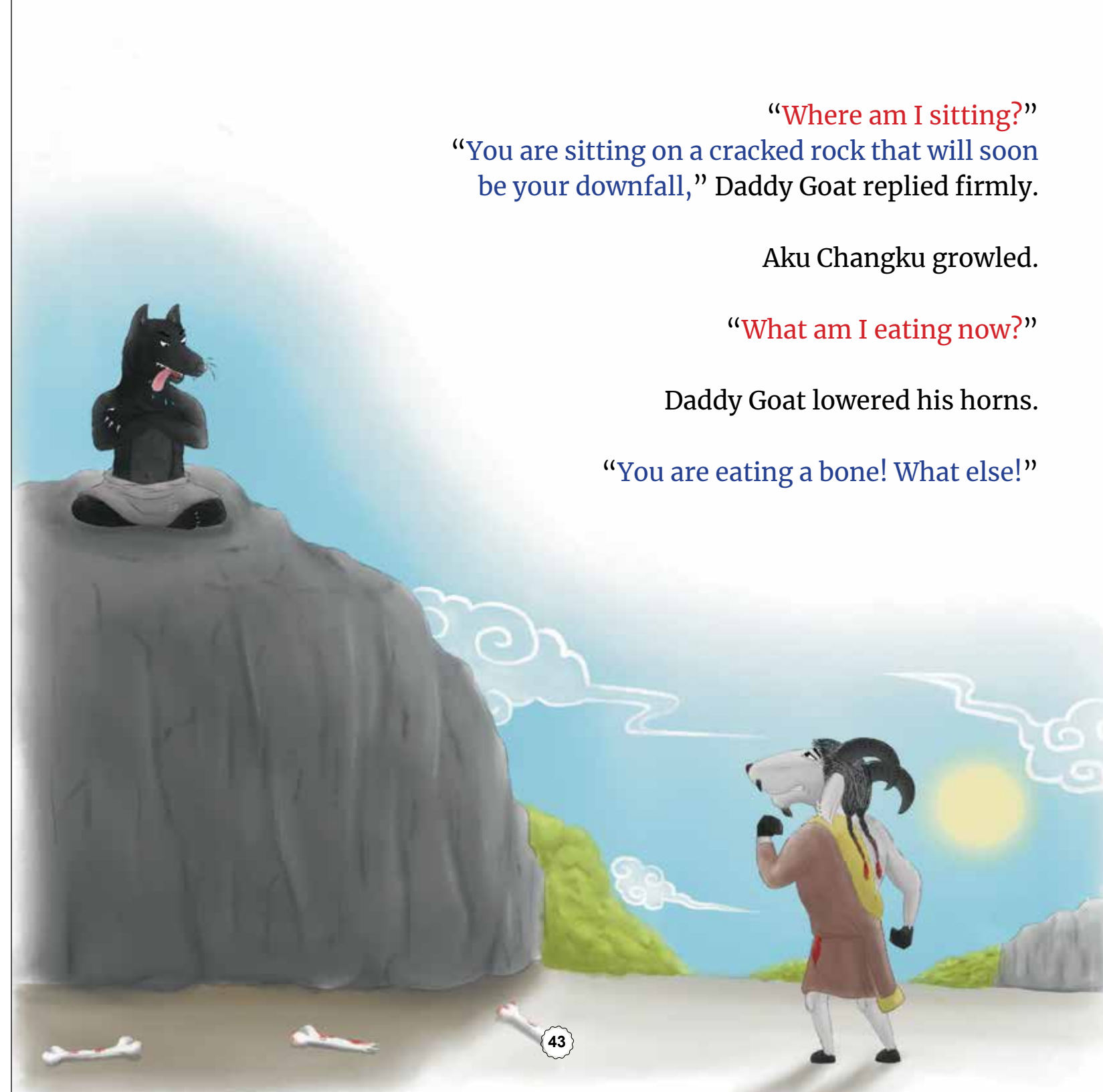
Snorting loudly, “these are sharp spears meant for foolish wolves.”

Aku Changku’s smile faded slightly.

“And what are those round things on your knees?”

“They are iron stones that do not kneel before bullies.”

Aku Changku’s tail twitched angrily.



“Where am I sitting?”

“You are sitting on a cracked rock that will soon be your downfall,” Daddy Goat replied firmly.

Aku Changku growled.

“What am I eating now?”

Daddy Goat lowered his horns.

“You are eating a bone! What else!”



With a furious howl, Aku Changku leapt forward.

But Daddy Goat was ready.

They clashed beneath the sky – claws against horns, growls echoing across the valley. Dust swirled around them as they fought fiercely.

Aku Changku lunged and snapped. Daddy Goat dodged and charged.

At one moment, Aku Changku knocked Daddy Goat to the ground. It seemed the fight was over.

But Daddy Goat remembered his family.

He remembered Rilhok's bravery. Tsiphu's kindness. Mommy Goat's gentle smile.



With a mighty cry, he rose to his feet and charged with all his strength. His strong horns struck the wolf hard.

Aku Changku stumbled backward, slipped from the boulder, and fell into the rushing stream below.

The powerful current carried the wolf away, and he was never seen in the valley again.

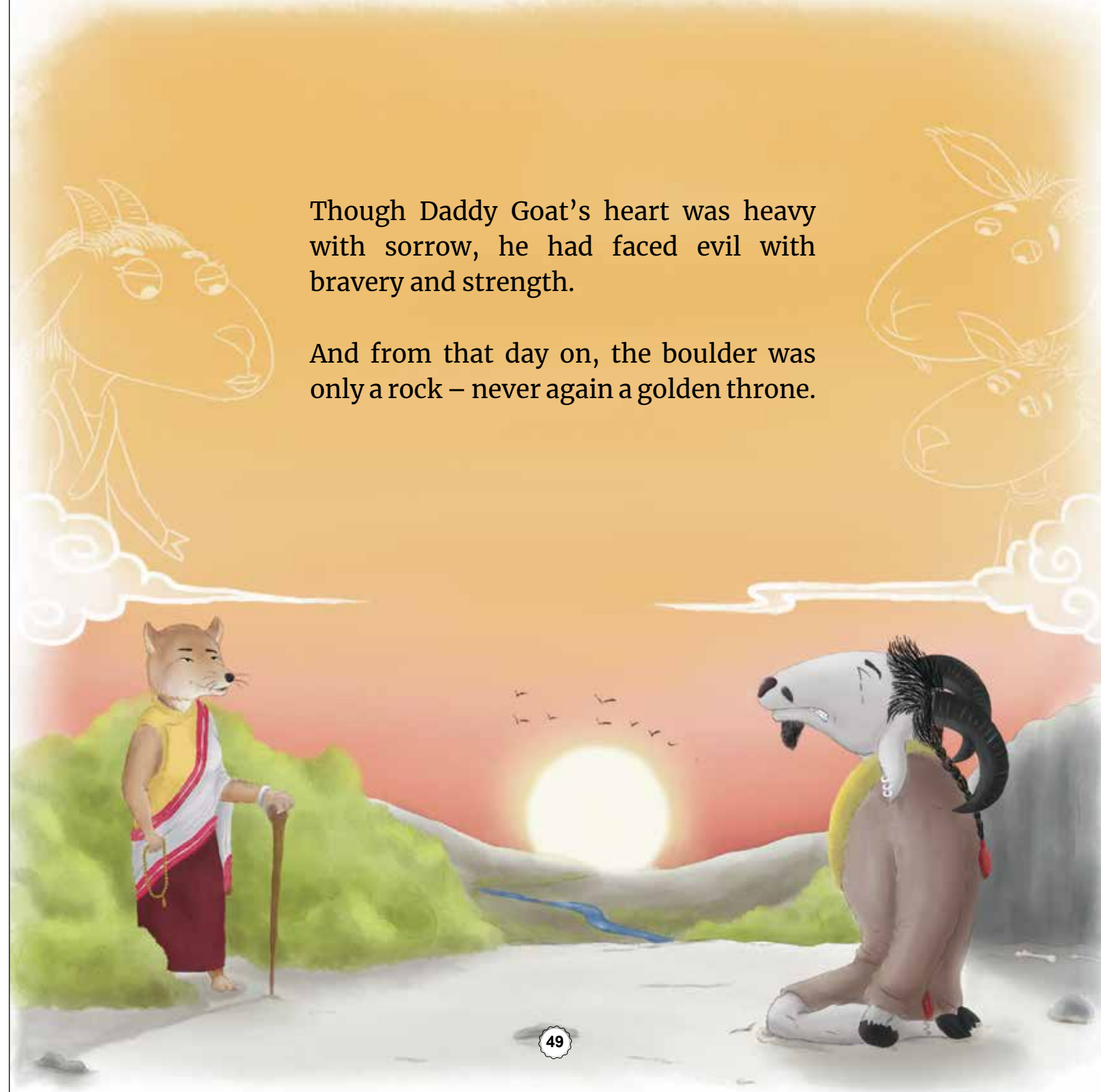
As Daddy goat stood catching his breath, a graceful lady fox, Chey Wamo, stepped quietly from behind the bushes.

“I saw your courage,” she said softly. “You stood with truth instead of fear.”

Daddy Goat bowed his head. “I could not save them.”

Chey Wamo replied gently, “But you ended the terror. No wolf will ever sit on that boulder again.”

The valley grew peaceful once more.



Though Daddy Goat’s heart was heavy with sorrow, he had faced evil with bravery and strength.

And from that day on, the boulder was only a rock – never again a golden throne.

